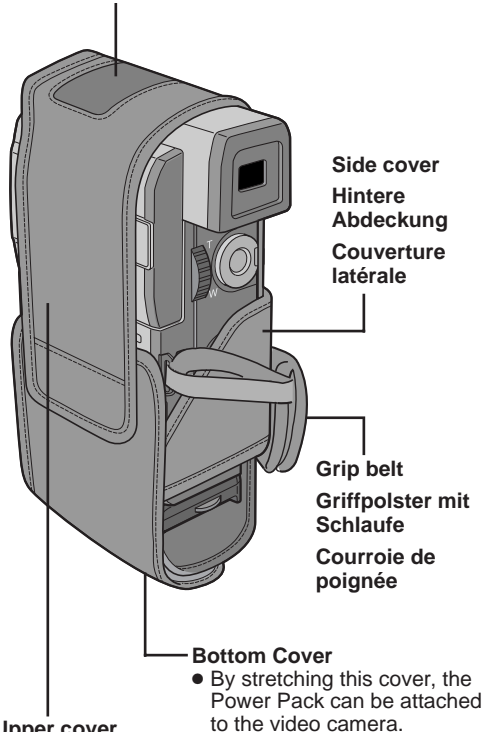


Align this part with the microphone.  
Dieser Bereich muß auf dem Mikrofon zu liegen kommen.  
Aligner cette partie avec le microphone.



This product is a sports jacket to protect your video camera from damage during outdoor shooting, exclusively for digital video camera GR-DV3/DVM5.

### Attaching to the video camera

- 1 Open both bottom and side covers of the sports jacket.
- 2 Insert the video camera into the sports jacket from the bottom.
- 3 Close both bottom and side covers of the sports jacket.

### To use the LCD monitor

- 1 Open the upper cover.
- 2 Open the LCD monitor.
- 3 Close the upper cover.

### To take a snapshot or play back

- 1 Open the upper cover.

### Handling Precautions

- This sports jacket is not waterproof. Avoid shooting in the rain or snow.
- Do not attach/detach the sports jacket in the dust, rain or snow.
- Avoid using or storing the sports jacket in places subject to high temperatures, such as near a fire, near a heater or in a closed car.
- Do not use strong cleaning agents such as benzine or paint thinner.
- When storing the video camera, be sure to remove it from the sports jacket.

Please be advised that serious damage to the video camera caused by rain or dust cannot be serviced by JVC.

Diese speziell für Digital-Camcorder GR-DV3/DVM5 gefertigte Bereitschaftstasche schützt den Camcorder bei Außenaufnahmen gegen Beschädigungen.

### So setzen Sie den Camcorder ein

- 1 Jeweils die obere und untere Lasche der Bereitschaftstasche öffnen.
- 2 Den Camcorder von unten in die Bereitschaftstasche einschieben.
- 3 Die obere und untere Lasche der Bereitschaftstasche wieder schließen.

### So können Sie den LCD-Monitor verwenden

- 1 Die obere Lasche öffnen.
- 2 Den LCD-Monitor nach außen klappen.
- 3 Die obere Lasche schließen.

### So können Sie aufnehmen oder wiedergeben

- 1 Die obere Lasche öffnen.

### Vorsichtsmaßnahmen

- Diese Bereitschaftstasche ist nicht wasserfest! Vermeiden Sie den Gebrauch bei Regen- oder Schneewetter.
- Die Bereitschaftstasche niemals bei Einwirkung von Staub, Regen oder Schnee anbringen.
- Die Bereitschaftstasche bei Gebrauch oder Aufbewahrung niemals hohen Temperaturen (Feuer, Heizkörper, geschlossenes Fahrzeug im Sommer etc.) aussetzen.
- Keine starken Reinigungsmittel wie Benzin oder Farbverdünner verwenden.
- Vor einer längeren Aufbewahrung des Camcorders unbedingt die Bereitschaftstasche abnehmen.

Bitte beachten Sie, daß durch Regen- oder Schneeinwirkung verursachte Schäden am Camcorder nicht unter den Garantieschutz fallen.

Ce produit est une housse sports pour protéger votre caméra vidéo de dommages pendant la prise de vues en extérieur, exclusivement pour la caméra vidéo numérique GR-DV3/DVM5.

### Installation sur la caméra vidéo

- 1 Ouvrir les deux couvertures inférieure et latérale de la housse sports.
- 2 Placer la caméra vidéo dans la housse sports par le dessous.
- 3 Fermer les deux couvertures inférieure et latérale de la housse sports.

### Pour utiliser l'écran LCD

- 1 Ouvrir la couverture supérieure.
- 2 Ouvrir l'écran LCD.
- 3 Fermer la couverture supérieure.

### Pour prendre une photo ou lire

- 1 Ouvrir la couverture supérieure.

### Précautions de manipulation

- Cette housse sports n'est pas étanche. Éviter la prise de vues sous la pluie ou la neige.
- Ne pas installer/retirer la housse sports dans la poussière, la pluie ou la neige.
- Éviter d'utiliser ou de ranger la housse sports dans des endroits sujets à des températures élevées, tel près d'un feu, près d'un appareil de chauffage ou dans une voiture fermée.
- Ne pas utiliser de produits de nettoyage puissants tels que la benzine ou du diluant à peinture.
- Lors du rangement de la caméra vidéo, s'assurer de la retirer de la housse sports.

Veillez noter que des dommages sérieux sur la caméra vidéo causés par la pluie ou la poussière ne peuvent pas être couverts par la garantie JVC.

Este producto es una funda deportiva de uso exclusivo para la videocámara digital GR-DV3/DVM5, que sirve para proteger su videocámara contra daños cuando se filma en exteriores.

### Para colocarla en la videocámara

- 1 Abra las tapas inferior y lateral de la funda deportiva.
- 2 Meta la videocámara en el interior de la funda deportiva por la parte inferior.
- 3 Cierre las tapas inferior y lateral de la funda deportiva.

### Para utilizar el monitor LCD

- 1 Abra la tapa superior.
- 2 Abra el monitor LCD.
- 3 Cierre la tapa superior.

### Para sacar fotos o reproducir

- 1 Abra la tapa superior.

### Precauciones para el manejo

- Esta funda deportiva no es impermeable. Evite filmar bajo la lluvia o la nieve.
- No ponga/quite la funda deportiva en lugares donde haya polvo ni bajo la lluvia o la nieve.
- Evite utilizar o guardar la funda deportiva en lugares expuestos a altas temperaturas, tales como cerca del fuego, cerca de una estufa o en un automóvil cerrado.
- No utilice productos de limpieza fuertes tales como bencina o diluyente de pintura.
- Cuando guarde la videocámara, asegúrese de sacarla de la funda deportiva.

Le rogamos que tenga en cuenta que los daños de gravedad causados a la videocámara por la lluvia o el polvo no podrán ser reparados por JVC.

Questa è una custodia sportiva che protegge la videocamera durante le riprese in esterno. È un prodotto da utilizzare esclusivamente per la videocamera digitale GR-DV3/DVM5.

### Fissaggio alla videocamera

- 1 Aprire le protezioni di base e laterale della custodia sportiva.
- 2 Inserire dal basso la videocamera nella custodia sportiva.
- 3 Chiudere le protezioni di base e laterale della custodia sportiva.

### Per utilizzare il monitor LCD

- 1 Aprire la protezione superiore.
- 2 Aprire il monitor LCD.
- 3 Chiudere la protezione superiore.

### Per riprendere un'istantanea o avviare la riproduzione

- 1 Aprire la protezione superiore.

### Precauzioni per l'uso

- Questa custodia sportiva non è impermeabile. Evitare riprese sotto la pioggia o la neve.
- Non mettere/togliere la custodia sportiva in luoghi polverosi, sotto la pioggia o la neve.
- Evitare di usare o tenere la custodia sportiva in luoghi soggetti a temperature elevate, per esempio vicino al fuoco, a un termosifone o in un'automobile chiusa.
- Non utilizzare detergenti aggressivi come benzina o solvente.
- Quando si ripone la videocamera, estrarla dalla custodia sportiva.

Ricordare che JVC non può riparare gravi danni provocati alla videocamera da pioggia o polvere.

